

Contrat de Maintenance

entre

La Ville de Genève

Direction du patrimoine bâti (DPBA)

Rue du Stand 25

1204 Genève

Suisse

- ci-après dénommé "**VDG**" -

et

Bosch Rexroth AG

Zum Eisengießer 1

97816 Lohr a. Main

Allemagne

- dans le texte suivant dénommé "**BR**" -

Préface

BR et VDG conviennent par la présente que par cet accord, BR assurera la maintenance des équipements techniques de scène livrés par BR à VDG, installés dans le Grand Théâtre de Genève (GTG). Il s'agit de l'entretien de maintenance complet de la machinerie de scène concernant les composants mécaniques, les techniques d'entraînement, le système hydraulique et les systèmes de commande (PLC et VTB/SYB).

L'objectif principal de cet accord est de s'assurer que les systèmes de contrôle de scène de GTG fonctionnent bien avec une haute disponibilité et une maintenance raisonnable et principalement planifiée.

Pour y parvenir, il est important d'utiliser les connaissances et les ressources des deux parties dans un environnement ouvert où les décisions sont prises d'un commun accord et où l'information circule dans les deux sens.

PAR CONSÉQUENT, les parties aux présentes conviennent de ce qui suit :

Article 1

Services rendus par BR

1.1 Maintenance des équipements techniques de scène

Une liste de contrôle commentée sera établie à propos des travaux de maintenance réalisés et vous sera transmise lors de la facturation. Les défauts constatés vous seront immédiatement communiqués et - si possible - éliminés pendant la durée de maintenance.

- Maintenance des entraînements des machineries supérieure et inférieure - hydraulique et mécanique (152 entraînements)

Personnel: 2 techniciens monteurs système
 2 techniciens monteurs maintenance

Durée estimée: 10 jours à 10 heures

- Maintenance de la technique d'automatique industrielle des machineries supérieure (VTB2000) et inférieure (SYB2000)

Personnel: 1 ingénieur en automatisme

Durée estimée: 10 jours à 10 heures

Cette approche s'applique aussi de manière analogue au nouveau système basé sur le système SYB3.0.

- Maintenance de la commande de la station de pression de la machinerie supérieure (PLC) :

Personnel: 1 ingénieur en automatisme

Durée estimée: 3 jours à 10 heures

La facturation est basée sur le service réellement rendu.

1.2 Les essais de fonctionnement complets

Les essais de fonctionnement complets tels que les essais de coupure en cas de surcharge ou les essais de freins avec charge d'essai pour tous les entraînements de la machine supérieure et inférieure, y compris la documentation.

Personnel: 1 ingénieur en automatisme
2 professionnels du Grand Théâtre doivent supporter
Durée estimée: 10 jours à 10 heures

1.3 Exclusions

Les parties conviennent mutuellement de la nécessité d'un soutien sur place, de services de traduction, de documentation et de formation, qui ne sont pas inclus dans le présent accord.

Article 2

Rémunération et paiement

2.1 En contrepartie des prestations visées à l'article 1.1 jusqu'au 1.2, BR a droit à une rémunération de la VDG pour l'année 2020 d'un montant total de :

Pos.	Description	Prix
1.1	Maintenance des équipements techniques de scène par an <ul style="list-style-type: none">▪ Mécanique▪ Hydraulique▪ Commande station de pression (PLC)▪ Système de commande (SYB)	€ 97.039,00
1.2	Les essais de fonctionnement complets avec le support du Grand Théâtre pour : <ul style="list-style-type: none">▪ La machine supérieure complète (>140 axes)▪ La machine inférieure complète	€ 19.556,00

Le prix est majoré de la TVA, le cas échéant, ainsi que des droits et taxes locaux, le cas échéant.

Services supplémentaires à facturer ultérieurement et mensuellement par le BR.

Formation de Prix :

Les prix ont été calculés sur la base des taux horaires pour 2019 et s'appliquent seulement à l'année 2020.

Ils font l'objet d'un ajustement annuel des prix en fonction de l'évolution des coûts salariaux dans les industries métallurgique et électrique en Allemagne.

Dans le cadre de la tarification sous 1.2, nous supposons que l'ingénieur en automatisation sera sur place 2 fois 2 semaines. Cela signifie que les frais de déplacement sont induits deux fois.

Annotations :

En plus du contrôle visuel, le contrôle individuel de tous les câbles sur toute leur longueur peut être effectué additionnellement. Cette activité doit être estimée avec un délai supplémentaire de deux jours et n'est pas inclus dans le prix sous chiffre 1.1.

Pour l'année 2019 nous n'avons malheureusement plus de capacité pour une maintenance. Les capacités ont déjà été planifiées à l'avance.

Article 3

Durée, résiliation

3.1 Le présent accord prend effet après la signature des deux parties. L'entente s'applique aux dates de signature. À moins qu'il ne soit résilié, l'accord est automatiquement prolongé pour une période d'un an suivant la date de fin.

3.2 Si l'une ou l'autre des parties souhaite résilier le présent contrat, elle doit en informer l'autre partie par écrit au moins 2 mois avant la date de résiliation. La résiliation interviendra alors à la date de fin.

3.3 En outre, les deux parties sont en droit de résilier le présent contrat de manière anticipée, en cas de circonstances extraordinaires dans lesquelles la continuation du présent contrat s'avérerait déraisonnable.

Article 4

Exonération de responsabilité

BR fera de son mieux pour fournir tous les services prévus aux présentes, mais ne garantit pas qu'aucun des services ne sera exempt d'interruption causée par des cas de force majeure, des grèves, des lock-out, des accidents, l'incapacité d'obtenir la disponibilité du réseau ou autres causes indépendantes de sa volonté. Une telle interruption des Services ne sera pas considérée comme constituant une violation à quelque fin que ce soit.

Article 5

Indemnité/Limitation de responsabilité

5.1 VDG s'engage à indemniser BR et à le dégager de toute responsabilité à l'égard de toute poursuite ou réclamation de tiers et de toute dépense, y compris, mais sans s'y limiter, les sommes versées pour l'investissement, la défense ou le règlement de tout ce qui précède, engagées en relation avec ou découlant de l'exécution ou de la non-exécution des Services, ou résultant de celle-ci, à l'occasion de l'exécution ou de l'inaction ou de la négligence volontaire ou de BR, ou d'un incident lié à l'exécution ou à l'inexécution de ces derniers.

5.2 La responsabilité du BR en vertu du contrat de services est limitée au montant total de la rémunération annuelle versée avant la survenance du dommage. BR n'est en aucun cas responsable envers VDG des dommages indirects, accessoires ou consécutifs, y compris, mais sans s'y limiter, la perte d'utilisation, la perte de données, la perte de production, la perte d'intérêts et le manque à gagner résultant de l'exécution ou de la non-exécution des Services, ou découlant de ces derniers. BR n'est responsable des dommages subis par VDG qu'en cas de négligence grave ou de faute intentionnelle de la part de BR.

Article 6

Divers

6.1 La présente convention de services lie les parties aux présentes, leurs successeurs et ayants droit. Aucune des parties ne peut céder une partie ou la totalité de ses obligations en vertu de la présente entente sans le consentement écrit préalable de l'autre partie, afin de ne pas être tenue indûment pour responsable.

6.2 Les deux parties s'engagent à garder strictement confidentiels et secrets à l'égard des tiers tous les résultats des Services découlant du présent Contrat ainsi que les informations techniques et commerciales obtenues de la contrepartie du présent Contrat, même après l'expiration du présent Contrat, aussi longtemps et dans la mesure où ces informations ne sont pas publiques ou sauf si la contrepartie a renoncé par écrit au secret.

6.3 Le présent contrat de prestations de services et ses annexes constituent l'intégralité de l'accord des parties en ce qui concerne les prestations de services que BR doit fournir à VDG.

6.4 Modifications, compléments ou amendements à la présente convention - y compris le présent contrat.

L'article 6 - ainsi que tout accord supplémentaire - requiert la forme écrite et la signature des deux parties pour être juridiquement valable et contraignant.

6.5 Le présent contrat est soumis au droit suisse. Pour tout litige concernant la conclusion, l'interprétation ou l'exécution et la résiliation du présent contrat, le for est à Genève. Les tribunaux ordinaires de la République et canton de Genève, sous réserve du recours au Tribunal fédéral, sont compétents pour connaître de tout litige qui surviendrait et qui n'aurait pas pu être réglé par voie amiable ou soumis d'un commun accord à la médiation.

6.6 Tout avis, demande, demande ou autre communication requis ou permis dans la présente convention de service doit être fait par écrit et doit être remis en mains propres ou, s'il est envoyé par la poste, port payé à l'adresse suivante :

VDG : Mme. Christine Feiss
M. Philippe Meylan

Christine.Feiss@ville-ge.ch
Philippe.Meylan@ville-ge.ch

Ville de Genève
Direction du patrimoine bâti (DPBA)
Rue du Stand 25



CH-1204 Genève

BR : Volker Kirsch
Alexander Frodl

Volker.Kirsch@boschrexroth.de
Alexander.Frodl@boschrexroth.de

Bosch Rexroth AG
Zum Eisengießer 1
D-97816 Lohr am Main

L'une ou l'autre des parties peut, par avis à l'autre, désigner une nouvelle adresse pour les avis.

6.7 Si l'une des dispositions du présent contrat est ou devient invalide, cela n'affecte pas les autres dispositions du contrat. Au lieu de la disposition qui est ou est devenue caduque, une nouvelle disposition raisonnable autorisée par la loi et qui se rapproche le plus possible de l'intention économique de la disposition initiale entre en vigueur. En cas de nullité, les deux parties négocieront de bonne foi une nouvelle clause valable, qui reflétera les objectifs et les intentions de la disposition originale.

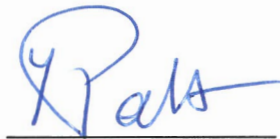
Bosch Rexroth AG

Lohr am Main,

Date :



Volker Kirsch



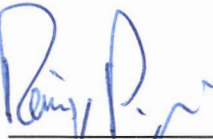
Wolf-Guido Patten

Bosch Rexroth AG
Zum Eisengießer 1
D-97816 Lohr am Main

Ville de Genève

Genève

Date : 23.09.2019


~~Christine Feiss~~
~~Philippe Meyer~~

Philippe Meyer

Rémy Pagani